XYLEM EUROPEISKE VILKÅR OG BETINGELSER for salg og levering av produkter

1 INTRODUKSJON

Følgende vilkår og betingelser («**Vilkår**») kommer til anvendelse etter Partenes skriftlige avtale eller når det allerede er inngått Kontrakt mellom Partene. Når Vilkårene kommer til anvendelse på en spesifikk kontrakt, må endringer eller avvik fra Vilkårene skriftlig avtales.

2 DEFINISJONER

2.1 I Vilkårene menes med:

«**Kontrakt**»: (i) en bestemt kontrakt inngått mellom Partene for salg av Produkter av Kjøper fra Selger; (ii) en skriftlig bestilling fra Kjøper som er skriftlig akseptert av Leverandør, eller (iii) skriftlig pristilbud fra Leverandør som er godkjent skriftlig av Kjøper; inkludert eventuelle tillegg til slik kontrakt, bestilling eller tilbud.
«**Grov uaktsomhet**»: Enhver handling eller unnlatelse som innebærer et markert avvik fra alminnelig forsvarlig handlemåte;
Med «**Leverandør**» menes den Xylem enhet som er angitt i Kontrakten;
Med «**Kjøper**» menes den kjøper som er angitt i Kontrakten;
Med «**Parties**» menes Kjøper og Leverandør;
Med «**Produkter**» menes produkter angitt i Kontrakten.

2.2 I tillegg til de ovennevnte definisjoner, vil enkelte ord og uttrykk defineres fortløpende i de bestemmelsene de for første gang nevnes.

2.3 Hvor Vilkårene bruker uttrykket «skriftlig», menes dokument signert av Partene, eller ved brev, fax, e-post eller andre måter som er avtalt mellom Partene.

3 KONTRAKTSVILKÅR

Ingen vilkår eller betingelser påtegnet, levert med eller inntatt i Kjøpers ordre, aksept av fra Leverandør eller andre dokumenter skal utgjøre en del av kontrakten alene som følge av at dette dokumentet er referert til i Kontrakten.

Tilbud er gyldige i tretti (30) kalenderdager fra utstedelsesdato, med mindre annet er avtalt skriftlig av Leverandør. Leverandøren forbeholder seg retten til å kansellere eller tilbakekalle tilbudet når som helst med eller uten varsel eller årsak før godkjenning fra Kjøper. Leverandøren forbeholder seg likevel sin rett til å godta eventuelle kontraktsmessige dokumenter mottatt fra Kjøperen etter denne 30-dagers perioden.

4. PRODUKTINFORMASJON

All informasjon og data inkludert i generell produktdokumentasjon og prislister, i elektronisk eller annen form, er kun bindende så langt det er inntatt ved eksplisitt henvisning i Kontrakten.

5 TEGNINGER OG BESKRIVELSER

5.1 Alle tegninger og tekniske dokumenter relatert til Produkter eller fremstilling av Produkter som er fremlagt av den ene parten til den andre, før eller etter inngåelse av Kontrakten, skal forbli i den partens eie.

5.2 Tegninger, tekniske dokumenter eller annet teknisk informasjon mottatt av den ene parten skal ikke, uten samtykke fra den andre parten, bli brukt til noe annet formål enn det de opprinnelig er ment. De skal ikke, uten samtykke fra parten som har utarbeidet dem, bli brukt eller kopiert, reprodusert, oversendt eller kommunisert til en tredjepart.

5.3 Leverandør skal, senest ved leveringsdato for Produkter, kostnadsfritt fremskaffe informasjon og tegninger som er nødvendige for å gi Kjøperen tillatelse til å oppføre, ferdigstille, ta i bruk og vedlikeholde produktet. Slik informasjon og tegninger skal fremlegges i avtalt antall kopier eller minst én kopi av hver. Leverandør er ikke forpliktet til å fremlegge produksjonstegninger for Produktene eller for reservedeler.

6 KONTROLL OG TESTER

6.1 Kontroll

6.1.1 Hvis det er uttrykkelig avtalt i kontrakten, skal Kjøper ved sine autoriserte representanter ha rett til å kontrollere og undersøke kvaliteten på materialer og kvaliteten på deler av Produktene, både under fremstilling og i ferdig stand. Slik kontroll og undersøkelse skal gjennomføres på det sted Produktene fremstilles, under normale arbeidstider, til den dato og det tidspunkt som avtalt med Leverandør, og for Kjøpers regning.

6.2 Tester

6.2.1 Godkjennelsestester avtalt i Kontrakten skal, med mindre annet er avtalt, gjennomføres på produksjonsstedet under normal arbeidstid.

6.2.2 Hvis Kontrakten ikke spesifiserer hvilke tekniske krav som gjelder, skal testene gjennomføres i henhold til Leverandørs standardprosedyre.

6.2.3 Hvis Kjøper rettidig har sendt skriftlig forespørsel, skal Leverandør skriftlig varsle Kjøper om godkjennelsestester i tilstrekkelig tid til å gi Kjøper mulighet til å være representert ved testene. Dersom Kjøper ikke er representert ved testene, skal rapporter fra testene sendes til Kjøper for godkjenning. Ved standardprodukter (som definert av Leverandør fra gang til gang) vil kun et «produksjonskort» leveres med Produktet, som fastslår at Produktet har vært gjennom testprosedyren og derigjennom er blitt godkjent. Ved skriftlig forespørsel fra Kjøper før utførelse av testing, vil testrapport bli sendt til Kjøper til en rimelig tilleggskostnad fastsatt av Leverandør.

6.2.4 Dersom godkjenningstestene viser at Produktet ikke er i henhold til Kontrakten, skal Leverandør uten ugrunnet opphold rette mangler for å forsikre at Produktet er i henhold til Kontrakten. Nye tester skal gjennomføres på Kjøpers forespørsel, med mindre mangelen etter Leverandørens oppfatning er ubetydelig.

6.2.5 Leverandør skal bære alle kostnader knyttet til godkjenningstest som gjennomføres på produksjonsstedet. Kjøper skal likevel bære alle kostnader og utgifter til sine representanter i forbindelse med slike tester. Kjøper skal bære alle kostnader for valgfrie tester utført på Kjøpers forespørsel.

7. LEVERING, PLASSERING AV RISIKO

7.1 Alle avtalte handelsvilkår skal tolkes i samsvar med INCOTERMS 2010. Dersom ingen handelsvilkår er uttrykkelig avtalt, skal levering («**Levering**») være CIP, Kjøpers adresse slik den fremgår av Kjøpers bestilling akseptert av Leverandør. Kjøpers utgifter til CIP levering skal betales av Kjøper i henhold til det som fremgår bestemmelsen i 10.6.

7.2 Delvis levering er tillatt, med mindre annet er avtalt.

8. TIDSPUNKT FOR LEVERING

8.1 Tidspunkt for Levering

Dersom partene, istedenfor å fastsette en særskilt dato for Levering, har angitt en tidsperiode hvor levering skal skje, løper perioden så snart Kontrakten er inngått, alle formalia er gjennomført, alle betalinger knyttet til tilblivelsen av Kontrakten er gjennomført, all avtalt sikkerhet er stilt og eventuelle andre forhåndsbetingelser er oppfylt.

8.2. Forsinkelse som følge av Leverandørs forhold

8.2.1 Eventuelle tidsrom for Levering angitt av Leverandør i Kontrakten skal behandles som estimater Leverandør skal gjøre rimelig innsats for å levere i henhold tid. Dersom Leverandør forutser at han ikke vil være i stand til å levere Produktet til Leveringstidspunktet («**Forsinkelse**»), skal Leverandør informere kjøper om dette og, hvis mulig, når Levering kan forventes gjennomført.

8.2.2 Dersom forsinkelse er forårsaket av forhold som nevnt i punkt 14 eller ved annen handling eller unnlatelse som skyldes Kjøpers forhold, inkludert tilbakeholdelse etter Artikkel 10.4 eller 15, skal tidspunkt for Levering utsettes til annen rimelig frist. Denne bestemmelsen gjelder uavhengig av om grunnen til Forsinkelsen oppstår før eller etter avtalt tidspunkt for Levering.

8.2.3 Ved forsinkelse kan Kjøper skriftlig fremsette krav om levering innen rimelig tid, som i alle tilfelle ikke kan være kortere enn nitti (90) dager fra Leverandørs mottagelse av slikt krav. Dersom Leverandøren ikke leverer innen den fastsatte fristen og dette ikke er forårsaket av forhold Kjøper er ansvarlig for eller slik Forsinkelse som fremgår av Artikkel 8.3 eller 14, kan Kjøper ved skriftlig varsel til Leverandør heve Kontrakten for de deler av Produktet som ikke kan brukes som forutsatt mellom Partene som følge av Selgers kontraktsbrudd. **KJØPER HAR IKKE I NOE TILFELLE RETT TIL KONVENSJONALBOT VED FORSINKELSE.**

8.2.4 Dersom Kjøper hever Kontrakten som følge av Forsinkelse, har Kjøper rett til erstatning for det økonomiske tap han er påført som følge av Leverandørs forsinkelse. Erstatningen skal ikke overstige 10 prosent av den del av salgssummen som kan tilskrives til den del av Produktet som kontrakten er hevet for.

8.2.5 Ved heving av Kontrakten som følge av Leverandørs Forsinkelse, er begrenset ansvar etter klausul 8.2.4 den eneste tilgjengelige botemiddel for Kjøper. Andre krav mot Leverandøren som følge av Forsinkelse skal avskjæres.

8.3 Forsinkelse som skyldes Kjøper

8.3.1 Dersom Kjøper forutser at han ikke vil være i stand til å medvirke til Levering av Produktet til Leveringstiden, skal han straks sende skriftlig varsel til Leverandør og opplyse om dette, begrunne og opplyse om når Levering kan skje, dersom det er mulig.

8.3.2 Dersom Kjøper ikke kan medvirke til Levering ved Leveringstiden, skal han likevel betale den del av kjøpesummen som forfaller ved Leveringen, som om Levering hadde funnet sted. Leverandør skal finne lagerplass for Produktet

for Kjøpers regning og risiko. Andre direkte og/eller økonomiske utgifter påført som følge av Kjøpers svikt til å medvirke til Levering skal bæres av Kjøper. Dersom Kjøper sender skriftlig forespørsel om det, skal Leverandør sikre Produktet på vegne av Kjøper, til Kjøpers kostnad.

8.3.3 Med mindre Kjøpers utelatte medvirkning til Levering skyldes slike forhold som nevnt i klausul 14, kan Leverandør ved skriftlig varsel kreve at Kjøper må medvirke til Levering innen en fastsatt, rimelig frist.

8.3.4 Dersom Kjøper ikke medvirker til Levering innen slik fastsatt frist, og dette ikke skyldes Leverandør eller forhold på hans side, kan Leverandør ved skriftlig varsel heve hele eller deler av Kontrakten. Leverandøren har rett til erstatning for det tap han påføres som følge av Kjøpers kontraktsbrudd. Erstatningen skal ikke overstig den del av kjøpesummen som kan tilskrives den del av Produktet Kontrakten er hevet for.

9. ENDRING OG AVBESTILLING

9.1 Dersom Kjøper forespør endring av Kontrakten, og Leverandør samtykker til endringen (som kun kan nektes dersom det foreligger rimelig grunn), blir endringen en del av Kontrakten som gir Leverandør rett til ny frist for Levering. Frist for levering skal ta til å løpe på nytt ved dato for skriftlig samtykke til endringen fra Leverandøren.

9.2 Alle tilleggskostnader påløpt som følge av endringen skal bæres av Kjøper, i tillegg til kjøpesummen.

9.3 Dersom Kjøper avbestiller hele eller deler av Kontrakten uten grunn, skal Kjøper, med mindre annet er skriftlig avtalt, erstatte Leverandørens (i) kostnader og utgifter påført Leverandøren under Kontrakten til og med dato for avbestilling, (ii) tilleggskostnader og utgifter påløpt som følge av avbestillingen, og (iii) Leverandørens fortjenestemargin på det arbeidet som allerede er fullført og et rimelig avbestillingsgebyr.

10. PRISER OG BETALING

10.1 Kjøpesummen utgjør prisen for de Produkter som fremgår av Leverandørens prisliste ved dato for Levering, med mindre annet er særskilt avtalt i Kontrakten. Enhver pris avtalt i Kontrakten, vil ha vært basert på gjeldende prisliste, valutakurser og kostnadssituasjon. Skulle disse økes fra Kontraktsdato til Levering, har Leverandøren rett til å øke prisen tilsvarende. For salg innlands, skal betaling gjennomføres innen 30 dager etter faktureringsdato i den valuta som er fastsatt i Kontrakten, med mindre annet er skriftlig avtalt med Leverandøren. For eksportsalg, skal full betaling skje ved telegrafisk overføring på forhånd, i den valutaen som er fastsatt i Kontrakten, med mindre annet er skriftlig avtalt med Leverandøren.

10.2 Uavhengig av betalingsmetode, skal betaling ikke registreres før det er hele er ugjenkallelig kreditert Leverandørens konto.

10.3 Dersom Kjøper ikke betaler innen fastsatt dato, har Leverandøren rett til renter fra forfallsdato. Rentesatsen er 12 prosent.

10.4 Ved forsinket betaling kan Leverandøren tilbakeholde sin ytelse etter Kontrakten frem til betaling er mottatt.

10.5 Uavhengig av annen adgang til heving av Kontrakten etter andre klausuler i Standardvilkårene, har Leverandøren, dersom Kjøper ikke har fremsatt betaling innen tre (3) måneder etter forfall, rett til å heve Kontrakten ved skriftlig underrettelse til Kjøper. Leverandør har også rett til å kreve erstatning for det tap han er blitt påført som følge av dette. Erstatningen skal ikke overstige den avtale kjøpesummen etter Kontrakten.

10.6 Med mindre annet er skriftlig avtalt med Leverandør, skal alle priser være etter FCA Leverandørens fabrikksted, og inkluderer ikke transportkostnader eller avgifter relatert til transport, heller ikke når Leveringen er CIP i henhold til klausul 7.1 ovenfor. Dette innebærer at i tillegg til prisen for Produktet, skal Kjøper kompensere Leverandørens kostnader forbundet med transport, som fremsatt i faktura fra Leverandør til Kjøper, til tross for at det er tale om CIP levering, og slike kostnader og avgifter er Kjøpers risiko alene. Prisene er ikke inkludert spesialemballasje, med mindre det er skriftlig avtalt med Leverandør. Alle kostnader og avgifter ved emballasje skal bli betalt av Kjøper som tilleggskostnad. Priser kan endres uten forhåndsvarsel.

10.7 Prisen for Produktet inkluderer ikke ntuelle salgs-, bruks-, avgifts-, varer og tjenster skatt, merverdiavgift eller andre skatter, avgifter, toll, importkostnader eller andre statlige avgifter. Kjøperen skal ha ansvaret for betalingen av alle slike gjeldende avgifter.

10.8 Dersom Kjøpers økonomiske ansvar eller situasjon under perioden for kontraktens utførelse er slik at Leverandøren i har rimelig grunn til å anse seg usikker, eller hvis Kjøper blir insolvent, eller hvis det skjer en vesentlig endring i eierskapet hos Kjøper, eller hvis Kjøper ikke foretar betalinger i samsvar med vilkårene i Kontrakten med Leverandøren, er Leverandøren i slike tilfeller ikke forpliktet til å fortsette ytelsen i henhold til kontrakten og kan stoppe varer under transport og utsette eller avstå fra levering av varer, bortsett fra hvis han mottar tilfredsstillende sikkerhet eller kontantbetalinger på forhånd, eller Leverandøren kan si opp avtalen ved skriftlig varsel til Kjøperen uten ytterligere forpliktelse til Kjøperen overhodet. Hvis Kjøper ikke foretar betalinger eller ikke stiller tilfredsstillende sikkerhet overfor Leverandøren, skal Leverandøren også ha rett til å kreve betalingen av Kontraktssummen for gjennomført og pågående arbeid. Dersom Kjøper ikke gjennomfører betaling ved forfall, skal Kjøper straks betale Leverandøren alle ubetalte beløp for alle forsendelser som er gjort til Kjøperen, uavhengig av vilkårene i nevnte forsendelse, og uavhengig av om overføringene er gjort i henhold til denne Kontrakten eller andre Salgskontrakter mellom Leverandør eller noen av dets tilknyttede selskaper og Kjøperen, og Leverandøren kan holde tilbake alle påfølgende leveranser til hele beløpet er oppgjort. Godkjennelse av Leverandør av mindre enn full betaling skal ikke være frafall av noen av rettighetene her.

11. ANSVAR FOR MANGEL

11.1 I overensstemmelse med bestemmelsene denne artikkelen, skal Selger utbedre eventuelle mangler eller avvik som skyldes mangelfull design, materialer eller utførelse («**Mangel**»).

11.2 Selgers ansvar er begrenset til Mangler som viser seg innen 12 måneder fra Produktene tas i bruk eller 18 måneder etter Levering, avhengig av hvilken periode som er kortest, med mindre annet fremgår av skriftlig avtale med Leverandør.

11.3 Når en feil i en del av produktet er utbedret, er Leverandør ansvarlig for feil ved den reparerte eller erstattede delen for balansen i garantiperioden på de delene som ble reparert eller erstattet på samme vilkår som for det opprinnelige Produktet. For de resterende delene av Produktet skal den opprinnelige perioden nevnt i punkt 11.2 kun forlenges med en periode som er lik den perioden Produktet har vært ute av drift som følge av mangelen.

11.4 Kjøperen skal uten ugrunnet opphold, og ikke senere enn to (2) uker etter at mangelen er avdekket, varsle Leverandøren skriftlig om eventuelle mangler. Slikt varsel skal under ingen omstendigheter bli gitt senere enn to (2) uker etter utløpet av perioden som er angitt i punkt 11.2. Varselet skal inneholde en beskrivelse av feilen.

11.5 Dersom Kjøperen ikke Leverandøren ved skriftlig varsel om mangel innenfor tidsrammene angitt i punkt 11.4, mister han rett til å få feilen utbedret.

11.6 Dersom mangelen er av en slik art at den kan medføre skade, skal Kjøperen umiddelbart informere Leverandøren skriftlig. Kjøperen skal ha risiko for skade som følge av unnlatt varsel.

11.7 Ved mottak av varselet etter Artikkel 11.4, skal Leverandøren utbedre Mangelen eller foreta omlevering uten ugrunnet opphold og for egen regning som fastsatt i Artikkel 11.

a) Reparasjon skal utføres på stedet der Produktet befinner seg, med mindre Leverandøren finner det hensiktsmessig at den defekte delen eller Produktet returneres til Leverandøren for reparasjon eller utskifting.

b) Leverandøren er ikke forpliktet til å demontere og reinstallere delen/Produktet. Leverandøren har oppfylt sine forpliktelser med hensyn til Mangelen når den leverer til kjøperen en behørig reparert eller erstattet del /produkt.

11.8 Dersom kjøperen har gitt melding som nevnt i Artikkel 11.4 og det ikke oppdages feil som Leverandøren er ansvarlig for, har Leverandøren rett til erstatning for kostnadene den har blitt påført som følge av varselet.

11.9 Kjøperen skal på egen regning sørge for demontering og montering av annet utstyr enn Produktet, i den grad dette er nødvendig for å utbedre Mangelen.

11.10 Med mindre annet er avtalt, er nødvendig transport av Produktet og / eller deler av Produktet til og fra Leverandør i forbindelse med utbedring av feil som Leverandøren er ansvarlig for, Leverandørens risiko og han skal bære kostnader knyttet til dette. Kjøper skal følge Leverandørens instruks vedrørende slik transport.

11.11 Med mindre annet er avtalt, skal Kjøperen bære eventuelle tilleggskostnader som påføres Leverandøren ved reparasjon, demontering, installasjon og transport som følge av at produktet ligger på et annet sted enn bestemmelsesstedet som er angitt i kontrakten eller - hvis det ikke er angitt destinasjon – Leveringsstedet. Kjøperen skal i tillegg bære alle kostnader og utgifter for sine representanter påløpt i forbindelse med utbedring av Mangler.

11.12 Mangelfulle deler som er blitt byttet ut, skal gjøres tilgjengelige for Leverandøren og skal være Leverandørens eiendom, på bekostning av og i samsvar med instrukser fra Leverandør.

Ansvarsbegrensninger

11.13 Leverandøren er ikke ansvarlig for Mangel som stammer fra materialer som er levert av, eller fra design som er angitt eller spesifisert av Kjøperen eller en tredjepart.

11.14 Leverandøren er kun ansvarlig for Mangler som oppstår under de driftsbetingelser som er fastsatt i kontrakten og under korrekt bruk av produktet.

11.15 Leverandørens ansvar for Mangel er betinget av at det kun er deler fra det opprinnelige merket som utpekt av Leverandøren, som har blitt brukt (i) ved reparasjon og / eller utbytting av Mangelfulle deler i samsvar med vilkårene angitt, og (ii) ved utførelse av vedlikehold av produktet.

11.16 Leverandørens ansvar dekker ikke Mangel som skyldes feil vedlikehold, feilmontering eller feil reparasjon av Kjøperen, eller endringer utført uten skriftlig forhåndsgodkjenning fra Leverandøren.

11.17 Leverandørens ansvar omfatter ikke normal slitasje eller forringelse.

11.18 Uten hensyn til bestemmelsene i Artiklene 11.1-11.17, er Leverandøren ikke ansvarlig for noen Mangler ved Produktet som viser seg etter to (2) år fra begynnelsen av perioden angitt i punkt 11.2.

11.19 Med unntak fra bestemmelser i Artiklene 11.1-11.17, er Leverandøren ikke ansvarlig for mangler, med mindre Leverandøren har vært skyldig i grov uaktsomhet. **LEVERANDØRENS ANSVAR FOR SKADER SOM ER ANGITT I ARTIKKEL 11 ER UTØMMENDE OG I ERSTATTER ALLE ANDRE UTTRYKKELIGE ELLER IMPLISITTE GARANTIER, BETINGELSER ELLER VILKÅR AV HVILKEN SOM HELST NATUR SOM STÅR I FORBINDELSE MED PRODUKTER DET ER TALE OM, HERUNDER INKLUDERT UTEN BEGRENSNING UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET OG EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL, SOM HERVED ER UTTRYKKELIG AVVIST OG EKSKLUDERT.**

12. PLASSERING AV ANSVAR FOR SKADE SOM FORÅRSAKES AV PRODUKTET

12.1 Leverandøren skal ikke holdes ansvarlig for skader på eiendom eller miljø forårsaket av Produktet etter at det er levert til Kjøperen. Leverandøren skal heller ikke holdes ansvarlig for skade på produkter produsert av Kjøperen, eller på produkter hvor Kjøperens produkter inngår.

12.2 Kjøper skal frita, forsvare og holde Leverandør skadesløs i den grad Leverandøren påføres ansvar overfor tredjepart med hensyn til tap eller skade som Leverandøren ikke er ansvarlig for i henhold til foregående bestemmelser.

12.3 Dersom et krav om erstatning som beskrevet i Artikkel 12 er reist av en tredjepart mot en av partene, skal den sistnevnte parten skriftlig underrette den annen part omgående.

12.4 Leverandør og Kjøper er gjensidig forpliktet til å la seg bli innkalt til retten eller voldgiftsretten for erstatningskrav som er reist mot en av dem på grunnlag av skade som angivelig skyldes Produktet.

13. KONFIDENSIALITET

Partene er enige om at all informasjon mottatt av den annen part i forbindelse med Kontrakten som åpenbart eller som på grunn av sin natur må anses for å være konfidensiell, ikke skal formidles av mottakeren til tredjepart uten skriftlig godkjennelse fra den part som har gitt informasjonen, unntatt i den utstrekning (i) dette er nødvendig for at mottakeren skal kunne utøve rettigheter og utføre oppgaver i henhold til kontrakten, (ii) informasjonen er tilgjengelig for allmennheten eller senere blir offentlig tilgjengelig uten at dette utgjør brudd på kontrakten, (iii) informasjonen er kjent for den mottakende parten på den datoen som slik informasjon blir meddelt, og dette fremgår av skriftlige dokumenter som eksisterer før meddelelsestidspunktett, (iv) informasjonen etterfølgende er lovlig mottatt av mottakeren fra en tredjepart eller tredjeparter, eller (v) informasjonen viser seg uavhengig av den mottakende part før opplysningen meddeles.

14. FORCE MAJURE

14.1 Begge parter har rett til å tilbakeholde utførelsen av sine forpliktelser i henhold til kontrakten i den utstrekning ytelsen hindres eller gjøres urimelig byrdefull som følge av forhold som: industrielle tvister og andre forhold utenfor partenes kontroll som pandemi, brann, jordskjelv, naturkatastrofe, handlinger av Gud, krig, omfattende militær mobilisering, opprør, rekvisisjon, anfall, handelsforbud, handlinger av myndighetene, streiker, lockouts, restriksjoner på bruk av makt og mangler eller forsinkelser i leveranser av underleverandører ("**Force Majeure**").

14.2 Den part som hevder å være påvirket av Force Majeure, skal snarest informere den andre parten skriftlig om intervensjonen og om opphør av slik omstendighet.

14.3 Dersom Force Majeure forhindrer Kjøper fra å oppfylle sine forpliktelser, skal Kjøper erstatte Leverandørens utgifter ved for sikring og beskyttelse av Produktet.

14.4 Uavhengig av hva som ellers følger av Vilkårene, har hver av partene rett til å heve Kontrakten ved skriftlig varsel til den annen part dersom ytelser etter Kontrakten er forsinket i henhold til Artikkel 14 i mer enn seks (6) måneder. Hvis Kjøperen hever kontrakten på grunn av force majeure, skal Kjøperen, med mindre annet er avtalt skriftlig, tilbakebetale Leverandøren for (i) alle kostnader og utgifter som Leverandøren har pålagt kontrakten fram til og med dato for heving og (ii) eventuelle tilleggskostnader og utgifter som oppstår som følge av hevingen.

15. ANTESIPERT MISLIGHOLD

Uavhengig av andre bestemmelser om tilbakeholdsrett inntatt i Vilkårene, har Leverandøren rett til å tilbakeholde utførelsen av sine forpliktelser i henhold til Kontrakten, der det fremgår av omstendighetene at Kjøper ikke vil oppfylle sine forpliktelser. Dersom Leverandøren tilbakeholder sine ytelser etter Kontrakten, skal Leverandøren skriftlig underrette Kjøperen omgående.

16. ANSVARSBEGRENSNING

16.1 **UAVHENGIG AV ANDRE BESTEMMELSER I STANDARDVILKÅRENE, ER LEVERANDØRENS ANSVAR, MED HENSYN TIL ALLE KRAV SOM SPRINGER UT AV OPPFYLLELSE ELLER MANGLENDE OPPFYLLELSE AV FORPLIKTELSER UNDER KONTRAKTEN, BEGRENSET TIL KONTRAKTSSUMMEN BETALT AV KJØPER, OG SKAL UNDER INGEN OMSTENDIGHETER OMFATTE TAP I FORM AV TAPT FORTJENESTE, TAPT OMSETNING, TAP AV MARKEDSPOSISJON, AVSAVNSTAP, KAPITALKOSTNADER, AVBRUDDSKOSTNADER, KRAV FRA KJØPERS KUNDER ELLER KOSTNADER TIL GJENOPPRETTELSE AV MARKEDSPOSISJON ELLER TAP AV FORVENTEDE BESPARELSER, ØKTE KOSTNADER FOR DRIFT ELLER FOR EVENTUELLE PØNALE, INDIREKTE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER, ELLER TAP AV ENHVER ANNEN NATUR.**

16.2 Krav kan ikke rettes mot Leverandør, med mindre skaden, tapet eller skaden som gir opphav til kravet, er oppstått før utløpet av garantiperioden som er angitt i Kontrakten, og ingen krav, klage eller handling derpå skal reises eller opprettholdes med mindre det er reist i et voldgiftsforum som er i samsvar med Artikkel 20.1 innen ett (1) år etter at kravet er oppstått.

16.3 Denne ansvarsbegrensningen skal ha forrang ved eventuelle motstridende eller inkonsekvente bestemmelser i noen av dokumentene som inngår i kontrakten.

17. OVERFØRING

Kjøperen skal ikke tildele eller overføre denne Kontrakten eller interesse knyttet til den, eller penger som skal betales under den, uten skriftlig samtykke fra Leverandøren, og enhver overdragelse uten slik samtykke er ugyldig. Leverandøren kan tildele sine rettigheter og/eller delegere sine oppgaver helt eller delvis til et tilknyttet selskap. Leverandøren skal underrette Kjøper om slik overdragelse eller delegasjon. Leverandøren skal frigjøres fra alle sine forpliktelser og/ eller ansvar ved skriftlig varsel om overtakelse fra overtageren av forpliktelser og/eller ansvar.

18. EKSPORTRESTRIKSJONER

Kjøper anerkjenner at ethvert Produkt med tilknyttet software og teknologi, inkludert teknisk informasjon fra Leverandøren eller som fremgår av produktdokumentasjon («**Varer**»), er gjenstand for gjeldende eksportkontroll. Kjøper skal overholde gjeldende lover, regler, overenskomster og avtaler knyttet til eksport, re-eksport og import av Varer. Kjøper skal ikke uten først å ha nødvendige tillatelser fra relevante myndigheter (i) eksportere eller re-eksportere noen Vare, eller (ii) eksportere, re-eksportere, distribuere eller levere Varer til land som er underlagt eksport- eller handelsbegrensninger, eller til personer eller virksomheter som er nektet å delta i eksport eller på annen måte er begrenset av relevante myndigheter. Kjøper skal samarbeide med Leverandør i offisielle og uoffisielle revisjoner eller inspeksjoner knyttet til gjeldende eksport eller importkontrollregulering og skal holde Leverandøren skadesløs fra, eller i tilknytning til, Kjøpers, Kjøpers ansattes, konsulenters, agenters eller kunders brudd på denne klausulen.

19. PERSONVERN OG KUNDEOPPLYSNINGER

Kjøper aksepterer at Leverandøren kan samle inn og behandle personopplysninger for oppfyllelse av kontrakten. Leverandørens personvernpolicy er tilgjengelig på https://www.xylem.com/en-us/support/privacy/. Kjøper innestår for å ha lest og forstått Leverandørens personvernpolicy og aksepterer slik bruk av personopplysninger som fremkommer av denne. Kjøpers innsamling og bruk av personopplysninger er Kjøpers ansvar.

Kjøper gir Leverandøren ubegrenset autorisasjon til å lagre tekniske opplysninger som innsamles fra leverandørutstyrets hardware, software, lager og annen teknologi («**Kundeopplysning**er»). Kjøper gir Leverandøren en vederlagsfri, ikke-eksklusiv og ugjenkallelig rett og lisens til tilgang, lagring og bruk av Kundeopplysninger og andre opplysninger og informasjon Kjøperen gir Leverandøren, for (1) å levere tjenester; (2) analysere og forbedre tjenester; (3) analysere og forbedre Leverandørutstyr eller software; (4) for enhver annen intern bruk; og (5) anonymisere opplysninger og bruke slike anonymiserte data for ethvert formål.

20. TVISTELØSNING OG ANVENDELIG RETT

Alle tvister som oppstår som følge av eller i forbindelse med Kontrakten, skal endelig avgjøres i henhold til voldgiftsregler fra Det internasjonale handelskammer av en eller flere voldgiftsdommere utpekt i samsvar med nevnte regler. Voldgiftsprosedyren skal avholdes i Leverandørens land og skal holdes på engelsk.

Kontrakten skal styres av gjeldende rett i Leverandørens land. Konvensjonen om internasjonal salg av varer (CISG) er ikke anvendelig.